

ausgezählten Beträge vom Tage der Durchführung des Rückkaufes bis zum Tage der Auszahlung mit dem Satz vom  $2\frac{3}{4}\%$  zu verzinsen.

#### Art. II.

Die Verfügung des Ständigen Ausschusses Slg. Nr. 204/1938 wird aufgehoben, insoweit sie nicht bereits durch die Regierungsverordnung vom 14. März 1939, Slg. Nr. 64, über eine vorübergehende Beschränkung der Auszahlungen von Einlagen bei Geldanstalten aufgehoben worden ist.

#### Art. III.

Diese Verordnung wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Havelka m. p.

Dr. Klumpar m. p.

provedení odkupu až do dne vyplacení sazbou  $2\frac{3}{4}\%$ .

#### Čl. II.

Opatření Stálého výboru č. 204/1938 Sb., pokud nebylo již zrušeno vládním nařízením ze dne 14. března 1939, č. 64 Sb., o přechodném obmezení výplat vkladů u peněžních ústavů, se zrušuje.

#### Čl. III.

Toto nařízení provede ministr vnitra v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Havelka v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 106.

### Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 22. März 1941, betreffend die Einführung einer Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

#### § 1.

(1) Lang- und Nachtarbeiter können von der XXI. Versorgungsperiode (vom 14. April 1941) ab die Zusatzkarte für Lang- und Nachtarbeiter (L 21) erhalten, die zum Bezug von 600 g Brot, 100 g Fleisch und 20 g Kunstspeisefett je Woche berechtigt.

(2) Schwer- und Schwerstarbeiter sowie Selbstversorger in Getreide oder Fleisch und Fett erhalten keine Zusatzkarte L 21, auch wenn bei ihnen die Voraussetzungen für den Empfang der Zusatzkarte L 21 (§ 2) gegeben sind.

#### § 2.

(1) Langarbeiter im Sinne dieser Kundmachung sind:

a) körperlich Arbeitende, wenn sie regelmäßig eine Arbeitsschicht von mindestens 10

### Vyhláška ministra zemědělství ze dne 22. března 1941 o zavedení přídatkového lístku pro dlouho pracující a pro pracující v noci.

Ministr zemědělství vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

#### § 1.

(1) Dlouho pracující a pracující v noci mohou obdržeti od XXI. zásobovacího období (od 14. dubna 1941) přídatkový lístek pro dlouho pracující a pro pracující v noci (L 21), který opravňuje k odběru 600 g chleba, 100 g masa a 20 g umělých jedlých tuků týdně.

(2) Těžce pracující a velmi těžce pracující, jakož i samozásobitelé obilím nebo masem a tuky přídatkový lístek L 21 neobdrží, ani když jsou u nich dány předpoklady pro obdržení přídatkového lístku L 21 (§ 2).

#### § 2.

(1) Podle této vyhlášky jsou dlouho pracujícími:

a) tělesně pracující, činí-li pravidelně jejich pracovní směna nejméně 10 pracovních hodin

Arbeitsstunden bei einer reinen Arbeitszeit von mindestens  $9\frac{1}{4}$  Stunden (bei Frauen und Jugendlichen von mindestens 9 Stunden) haben. Bei Verkürzung oder bei Ausfall der Arbeitszeit am Wochenende kann die Zusatzkarte L 21 nur gewährt werden, wenn die Arbeitszeit an den übrigen Wochentagen mindestens  $9\frac{1}{4}$  Stunden (Schichtdauer 10 Stunden) und die Wochenarbeitszeit regelmäßig mindestens 50 Stunden beträgt;

b) körperlich Arbeitende, die infolge weiter Entfernung ihrer Wohnung von der Arbeitsstätte mindestens an 5 Tagen der Woche je 11 Stunden (Arbeitszeit zuzüglich Hin- und Rückweg) von ihrer Wohnung abwesend sind.

(2) Nachtarbeiter im Sinne dieser Kundmachung sind körperlich Arbeitende, die in Nachtschichten, wenn auch regelmäßig abwechselnd mit Tagschichten, tätig sind. Als Nachtschichten gelten Arbeitsschichten, von denen mindestens 4 Stunden in die Zeit von 20 Uhr bis 6 Uhr fallen. Regelmäßiger Wechsel mit Tagschichten liegt vor, wenn innerhalb des Zeitraumes eines vollen Wechsels mindestens ein Drittel der Arbeitsschichten Nachtschichten sind.

(3) Verbraucher, die Lang- und zugleich Nachtarbeiter sind, können nur eine Zusatzkarte L 21 erhalten.

### § 3.

(1) Der Betriebsleiter hat eine Liste der in seinem Betriebe bei Beginn der nächsten Versorgungsperiode beschäftigten Lang- und Nachtarbeiter aufzustellen, in der Name, Vorname, Geburtstag, Wohnort und genaue Begründung für die Beantragung der Zusatzkarte L 21 anzuführen sind. Diese Liste ist in zweifacher Ausfertigung der für den Betriebsort zuständigen Bezirksbehörde jeweils in der dritten Woche der laufenden Versorgungsperiode einzureichen. Auf der Liste ist zu versichern, daß keine Schwer- und Schwerstarbeiter oder Selbstversorger in Getreide oder in Fleisch und Fett angeführt sind.

(2) Die Bezirksbehörde überprüft die Liste und gibt eine Ausfertigung der Liste mit den Zusatzkarten L 21 für die nächste Versorgungsperiode dem Betriebsleiter in der vierten Woche zurück. Die ausgegebenen Zusatzkarten L 21 werden von der Bezirksbehörde in Evidenz gehalten.

(3) Der Betriebsleiter gibt die erhaltenen Zusatzkarten L 21 an die Lang- und Nachtarbeiter aus. Im Falle einer ganzen oder teilweisen Verköstigung der Lang- und Nachtarbeiter im Betriebe kann der Betriebsleiter so-

při čisté pracovní době nejméně  $9\frac{1}{4}$  hodiny (u žen a mladistvých nejméně 9 hodin). Při zkrácení pracovní doby anebo nepracuje-li se na konci týdne, může býti poskytnut přídávkový lístek L 21 jen, činí-li pracovní doba v ostatní dny v týdnu nejméně  $9\frac{1}{4}$  hodiny (trvání směny 10 hodin) a týdenní pracovní doba pravidelně nejméně 50 hodin;

b) tělesně pracující, kteří pro delší vzdálenost svého bytu od pracovního místa nejsou přítomni ve svém bytě nejméně po 5 dnů v týdnu vždy 11 hodin (pracovní doba včetně cesty tam a zpět).

(2) Pracujícími v noci podle této vyhlášky jsou tělesně pracující, kteří pracují v nočních směnách, i když pravidelně střídavě s denními směnami. Nočními směnami jsou pracovní směny, z nichž nejméně 4 hodiny spadají do doby od 20.00 hodin do 6.00 hodin. Pravidelné střídání s denními směnami je tehdy, když v době plného střídání nejméně jedna třetina denních směn je nočními směnami.

(3) Spotřebitelé, kteří jsou dlouhopracujícími a současně pracujícími v noci, mohou obdržeti jen jeden přídávkový lístek L 21.

### § 3.

(1) Vedoucí podniku vyhotoví seznam dlouho pracujících a pracujících v noci, zaměstnaných v jeho podniku na začátku nejbližšího zásobovacího období, a uvede v něm jméno, příjmení, den narození, bydliště a přesné odůvodnění návrhu na přídávkový lístek L 21. Tento seznam ve dvojím vyhotovení podá vždy ve třetím týdnu běžného zásobovacího období okresnímu úřadu, který je místně příslušný pro podnik. V seznamu se uvede ujištění, že v něm nejsou uvedeni těžce pracující a velmi těžce pracující, ani samozásobitelé obilím nebo masem a tuky.

(2) Okresní úřad přezkoumá seznam a vrátí vedoucímu podniku ve čtvrtém týdnu jedno vyhotovení seznamu s přídávkovými lístky L 21 pro nejbližší zásobovací období. Vydané přídávkové lístky L 21 vede okresní úřad v evidenci.

(3) Vedoucí podniku vydá obdržené přídávkové lístky L 21 dlouho pracujícím a pracujícím v noci. V případě úplného nebo částečného stravování dlouho pracujících a v noci pracujících v podniku může si vedoucí pod-

viel Abschnitte, als zur Bereitung der Mahlzeit notwendig sind, zurückbehalten oder fordern.

#### § 4.

Beim Ausscheiden aus dem Betrieb oder bei der Beendigung der Tätigkeit als Lang- oder Nachtarbeiter ist die Zusatzkarte L 21 dem Betriebsleiter zurückzugeben und von diesem an die Bezirksbehörde abzuführen. Körperlich Arbeitende, die während einer Versorgungsperiode Lang- oder Nachtarbeiter werden, erhalten die Zusatzkarte L 21 erst von der nächsten Versorgungsperiode ab.

#### § 5.

Übertretungen der Bestimmungen dieser Kundmachung werden gemäß § 9 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 206/1939 bestraft.

#### § 6.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

Bubna m. p.

niku ponechati nebo žádati tolik ústřížků, kolik je jich třeba k přípravě jídla.

#### § 4.

Při vystoupení z podniku anebo při ukončení práce jako dlouho pracující nebo pracující v noci vrátí se přídatkový lístek L 21 vedoucímu podniku a ten jej odevzdá okresnímu úřadu. Tělesně pracující, kteří se stanou dlouho pracujícími anebo pracujícími v noci během zásobovacího období, obdrží přídatkový lístek L 21 teprve počínajíc následujícím zásobovacím obdobím.

#### § 5.

Přestupky ustanovení této vyhlášky se trestají podle § 9 vl. nař. č. 206/1939 Sb.

#### § 6.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Bubna v. r.

### 107.

#### Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 6. März 1941,

womit die Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 13. September 1940, Slg. Nr. 298, betreffend die Regelung der Hauschlachtungen von Schweinen, abgeändert wird.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

#### Art. I.

Im § 1, Abs. 1, der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft Slg. Nr. 298/1940 wird die Ziffer „15“ durch die Ziffer „10“ ersetzt.

#### Art. II.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

Bubna m. p.

#### Vyhláška ministra zemědělství ze dne 6. března 1941,

kteou se mění vyhláška ministra zemědělství ze dne 13. září 1940, č. 298 Sb., o úpravě domácích porážek vepřů.

Ministr zemědělství vylašuje podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivými, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

#### čl. I.

V § 1, odst. 1 vyhlášky ministra zemědělství č. 298/1940 Sb. nahrazuje se číslice „15“ číslicí „10“.

#### čl. II.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Bubna v. r.